

なみかぜ

波風サテライト－シュノーケル

1- はみだした^{かぜ}風を集めて^{あつ}みたいな

Quero tentar (experimentar) reunir o vento dispersado.

はみ^だ出す = dispersar, se espalhar.

風 = vento.

集める = coletar, juntar, colher, reunir.

2- 波の先^{なみ}つた^{さき}たって 彼方^{かなた}へ^か駆けてく

Ir junto à ponta da onda e avançar para o outro lado (avançar além).

波 = onda.

先 = à diante, à frente, a ponta de.

つた^{つた}伝う = acompanhar, ir junto.

彼方 = além, através, no outro lado de, a distância.

[lit: aquela direção]

駆ける = avançar, correr, galopar.

～てく = forma abreviada de ～ていく.

3- 覚悟は決まってる、道は遠くても

Estou preparado para o que estiver por vir, o percurso (caminho) é longo, mas

覚悟を決める = se preparar (pro pior), se preparar para o que está por vir, (**lit**: estar decidido a ficar de prontidão). [**Expressão**]

覚悟 = prontidão, preparação.

決まっている = ser destinado, estar determinado, estar decidido.

道 = caminho, percurso.

遠い = longe, distante, longo. [Adjetivo- I]

4- 描いた未来へ続いている

Continuo “indo” em direção ao futuro esboçado (em minha mente)

描く / 描く = desenhar, pintar, esboçar, imaginar em sua própria mente, descrever.

未来 = futuro (geralmente um futuro distante).

へ = partícula que indica direção. “em direção a”, “ir em direção a X”.

続く = continuar, continuar sem cessar.

5- 遥^{はる}かなここから^{かなた}彼方^{きみ}の君へと

Deste lugar distante, “vou” em direção aonde você está

遥^{はる}か = distante, longe. [Adjetivo- NA].

ここ^{ここ}から = daqui, deste lugar, a partir daqui.

彼方^{かなた} = além, através, no outro lado de, a distância.
[lit: aquela direção]

君^{きみ} = você. (Casual)

へ^へと = para, em direção a. [Expressão, partícula へ e と]. Tem a mesma função que a partícula 「へ」 sozinha, porém dá mais ênfase no que se segue ou na direção que se segue.

6- あの^ひ日々^びの風^{かぜ}とかけ^{とど}らを届けたい

Quero lhe entregar o vento (a brisa) e os fragmentos daqueles dias.

日々^{ひび} = dias (ex: bons velhos tempos), todo dia, diariamente, dia após dia.

と^と = quando usado entre dois substantivos pode trazer a ideia de “e”, ou de “com”. [Capítulo 3.11]

かけ^{かけ}ら^ら = fragmentos.

届^届ける^{ける} = enviar, mandar X pra alguém, entregar.

^{さび}
7- 寂しくはないよ いつもここにいる

Não estou só. Você sempre estará aqui.

寂しい = sozinho, solitário, só.

いつも = sempre.

^{かぜ}
8- どこまでも 風がつないでる

Em qualquer lugar, o vento estará nos conectando

どこまでも = em qualquer lugar, em qualquer lugar que seja, “não importa o lugar”.

つなぐ = vincular, conectar, ligar, unir.

^{とき} ^{ぼく} ^せ
9- 時が僕らを急かして

O tempo nos pressionava e

時 = tempo, momento.

急かす = apressar, “pressionar”.

^{こどう} ^あ
10- 鼓動がスピード上げてった

Nossos batimentos ficavam acelerando

鼓動 = batimento, pulsação, palpitação.

[Substantivo, Verbo する]

スピード = velocidade, rapidez. [Speed]

上げる = elevar, aumentar, erguer, “levantar”.

スピード上げる = acelerar, “elevar a velocidade”

～てった = forma simplificada do passado de ～てある.

11- 夢^{ゆめ}の中^{なか}で目覚^めめても^ざ

Embora estivéssemos acordados em um sonho

中 = na parte de dentro, em, dentro de

目覚める / 目が覚める^{め さ} = acordar, despertar.

12- 同じ^{おな}光^{ひかり}を^{さが}探した

Buscávamos por uma mesma luz.

同じ = parecido, idêntico, equivalente, o mesmo.

光 = luz, iluminação, brilho.

探す = procurar, buscar.

13- 輝^{かがや}く星^{ほし}空^{ぞら}の下^{した}

Abaixo do brilhante céu estrelado

[lit: céu estrelado que brilha]

輝く = brilhar.

星空 = céu estrelado.

下 = em baixo, abaixo, parte de baixo.

14- 数え切れない星座と影

Incontáveis constelações e sombras

数え切れない = incontável, inestimável, incalculável.

数える = contar, enumerar.

切れない = é impossível... (Pois é excessivo)

星座 = constelação.

影 = sombra.

15- 眠れない夜たどって

Passando noites sem dormir

[Percorrendo o caminho com noites sem dormir]

眠る = dormir.

夜 = noite.

たどる = seguir (a estrada), prosseguir

16- かすかな響き求めて

Pedindo por um ressoar “de um som” enfraquecido.

かすか = exausto, enfraquecido.

響き = eco, vibração, reverberação, o ressoar de um som (por exemplo: o som de um saxofone).

求める = pedir, solicitar, “buscar por”.

17- 出^で会^あいと別^{わか}れを繰^くり返^{かえ}してもなお

Apesar de repetidos encontros e despedidas

出^で会^あい = encontro, reunião.

別^{わか}れ = despedida, separação.

繰^くり返^{かえ}す = repetir, fazer algo novamente

18- 僕^{ぼく}はこ^こんなにも子^こ供^{ども}のままだ

Eu continuo sendo uma criança

[Permaneço sendo uma criança]

ま^まま = indica a falta de mudança.

19- 淡^{あわ}いイメー^じなんて

Algo como uma imagem pálida “e que”

淡^{あわ}い = pálida, algo de coloração fraca.

イメー^じジ = imagem. [Image]

20- 道^{みち}端^{ばた}に放^{ほう}り投^なげてしまえたらな

Se eu for capaz de acabar arremessando-a na beira da estrada

道^{みち}端^{ばた} = beira da estrada.

放^{ほう}り投^なげる = arremessar, lançar, jogar pra longe.

21- 次^{つぎ}に君^{きみ}に会^あうときは

Da próxima vez quando nos encontrarmos

次 = próximo, seguinte, próxima vez

とき = tempo, momento, “quando”

22- もつれた糸^{いと}をほどいて

Desemaranharemos os fios emaranhados e

もつれる = emaranhar, embaraçar

糸 = fio

ほどく = afrouxar, desamarrar, descompactar, desemaranhar.

23- 飽^あきるまで話^{はなし}をして

Conversaremos até ficarmos entediados e

飽きる = se cansar de, perder o interesse em, ficar de saco cheio de, ficar entediado.

24- 出^で来るだけ笑^{えが}顔^おでいよう

Sorriremos o tanto quanto pudermos

出来るだけ = o tanto que puder, tanto quanto possível. [Expressão]

いよう = forma volitiva de いる.

はな まちな ぬ
25- 華やぐ街並みを抜け

Passaremos pelas ruas deslumbrantes e

街並み = rua, calçada.

あさや ほお そ
26- 朝焼けが頬を染めてく

O brilho da manhã tingirá nossas bochechas

朝焼け = brilho da manhã, cores do nascer do sol

頬 = bochecha.

染める = tingir, colorir.

さき きみ なに
27- その先に君は何を

E após isso, o que você...

その先 = depois disso, depois daqui, após isso.

なに み
28- 何を見つめているだろう

O que você estará visando?

見つめる = fixar os olhos em, olhar fixamente para, observar atentamente, visar algo

なに み
29- 何を見つめているだろう

O que você estará visando?

とき かそく つづ
30- 時が加速を続けて

O tempo continua a acelerar

加速 = acelerar.

31- ^{かぜ}風が^{ぼく}僕らをつないで

A brisa (o vento) nos conectará

32- ^{さび}寂しくはないよ ^{いま}今もここにいる

Não estou sozinho. Você ainda está aqui

33- どこまでも ^{かぜ}風は

Em qualquer lugar, o vento...